

Teatre lliure



cartes impertinents

Maria Aurèlia Capmany

coordinación y dirección **Pau Carrió**

En la temporada pasada, a la quinta sesión del ciclo *Cartes Lliures*, presentamos las *Cartes impertinents* de **Maria Aurèlia Capmany**, una de las personalidades más distintivas de nuestra cultura reciente. Una única función que nos dejó con ganas de repetir, y es por ello que volvemos a presentarlas. Esta vez la lectura coincidirá con las funciones de *Els feréstecs*, de Goldoni, una pieza de un obstinado machismo. Para compensar y recordar.

Fragmento de 'De una burguesa a una obrera'

“Desde que llenaste las grandes naves de tejidos e hilaturas demostraste, con una ejemplar impertinencia, que un hombre es exactamente igual que una mujer. La ropa que salía de tu telar era una buena ropa, y una vez cortada y cosida sobre los hombros burgueses para hacer visible su categoría social, nadie habría podido adivinar si había salido de un telar manipulado por tus manos o por manos masculinas.

He aquí, pues, un hecho evidente; una obrera era igual que un obrero. El descubrimiento intranquilizó a los espíritus ordenados, porque en seguida, con gran aparato metódico, se pusieron a pensar sobre la cuestión.

Los hechos demostraban la igualdad, la tesis sostenía la desigualdad; por lo tanto, había que manipular con los hechos para que la tesis siguiera siendo irrefutable. Puesto que no había modo alguno de distinguir el trabajo femenino del masculino, la solución era introducir una diferencia. Una diferencia importante, claro: el trabajo femenino tenía que estar peor pagado. El trabajo más mal pagado se convertía lógicamente en un trabajo de segunda. El éxito de este trabajo mal pagado fue extraordinario; en seguida llenaste las naves de las fábricas de hilaturas y tejidos. Muy pronto no quedó un solo hombre que conformara con cobrar tu misérrimo sueldo.”

Teatre Lliure Montjuïc – 16 de Abril

CARTES LLIURE

Cartes impertinents. Maria Aurèlia Capmany

coordinación y dirección **Pau Carrió**

intérprete

Rosa Maria Sardà

dramaturgia **Pau Carrió** / vídeo-proyecciones **Marc Permanyer**

producción **Teatre Lliure**

espectáculo en catalán

duración **1h. sin pausa**

horario a las 20:30h.

precios 28€ / 23,55€ con descuento

Maria Aurèlia Capmany

(Barcelona, 1918-1991)



Novelista, dramaturga y ensayista. Fue también una destacada feminista, activista cultural y antifranquista. Nieta del intelectual Sebastià Farnés, autor de la *Paremiologia catalana comparada*, e hija de Aureli Capmany, folclorista y colaborador en revistas infantiles, pasó su juventud en el piso de la familia junto a la Rambla de Barcelona. Estudió en el Instituto-Escuela de la Generalidad en los años 30 y se licenció en Filosofía en la Universidad de Barcelona de la posguerra.

Practicó la docencia durante los años 40 y 50 en el Instituto Albéniz de Badalona y en la Escuela Isabel de Villena de Barcelona. También trabajó grabando vidrio, oficio que había aprendido en su época de universitaria. Con su primera novela *Necessitem morir* (publicada en 1952) quedó finalista del premio Joanot Martorell de 1947, premio que ganó al año siguiente con *El cel no és transparent*. Su prestigio como narradora le llegó con novelas como *Betúlia*, *El gust de la pols* y *Un lloc entre els morts*, esta última premio Sant Jordi de 1968.

Fue una de las escritoras catalanas más polifacéticas, ya que además de la narrativa se dedicó a la traducción; cultivó el teatro, el ensayo y otros géneros literarios. Fue también miembro de la Asociación de Escritores en Lengua Catalana, y presidenta del Centro Català del Pen Club. En el campo de la dramaturgia, fundó (1959) junto a Ricard Salvat la Escuela de Arte Dramático Adrià Gual. Ejerció de profesora, de actriz y de directora. Además, estrenó obras propias, como *Preguntes i respostes sobre la vida i la mort de Francesc Layret, advocat dels obrers de Catalunya*. Como ensayista sobresale por sus obras sobre la situación de la mujer, sobre todo con *La dona a Catalunya: consciència i situació*, de 1966. También dedicó numerosos artículos a diversos aspectos de la cultura y de la sociedad catalana. Así mismo, destacan sus libros de memorias *Pedra de toc* (1 y 2), *Mala memòria*, y *Això era i no era*.

Participó e intervino en el "Mítig de la Llibertat" (22 de junio de 1976) y en el proceso constituyente del Partit Socialista de Catalunya-Congrés (noviembre de 1976). Fue regidora y responsable de las áreas de Cultura y de Ediciones en el Ayuntamiento de Barcelona durante las primeras legislaturas por el Partido de los Socialistas de Cataluña (PSC), y miembro de la Diputación de Barcelona desde el 1983 hasta a su muerte.

más información: <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/maria-aurelia-capmany>

Rosa Maria Sardà



Es actriz de teatro, cine y televisión. De formación autodidacta, debutó en los escenarios en 1962. Entre otros, destaca su participación en los montajes *El Knack*, de Ann Jellicoe, trad. Terenci Moix, dir. Ventura Pons; *Tartan dels micos* de Terenci Moix; *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett; *Roses roges per mi* de Sean O'Cassey, dir. Josep Montanyès; *Sopa de pollastre amb ordi*, de Arnold Wesker, dir. Josep Montanyès; *Rosa i Maria*, de Irineus Iredinski, trad. Terenci Moix y Miquel Martí i Pol, dir. Lluís Pasqual; *Una estona amb la Sardà*, de Terenci Moix, Miquel Martí i Pol y Rosa Maria Sardà; *El balcó*, de Jean Genet, dir. Lluís Pasqual; *Duet per un violí sol*, de Tom Kempinski, dir. Lluís Pasqual; *Yo me bajo en*

la próxima, ¿y usted?, de Adolfo Marsillach; *Madre Coraje*, de Bertolt Brecht, dir. Lluís Pasqual; *L'hostal de la Glòria*, de Josep Maria de Sagarra, dirigido por si misma (Premio Nacional de Interpretación); *Fedra*, de Llorenç Villalonga; *Olors*, de Josep M. Benet i Jornet, dir. Mario Gas; *Pareja abierta* de Dario Fo, dir. Adolfo Dufour; *Wit*, de Margaret Edson, dir. Lluís Pasqual (Premios Chivas Telón, Max, Ercilla, Butaca, Fotogramas de Plata y Teatre Metropol de Tarragona), y *Tres dramolette* de Thomas Bernhard, dir. Carme Cané Cané y *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca, dir. Lluís Pasqual (premio de la Unión de Actores a la Actriz principal). Ha sido el alma del espectáculo *Sagarra dit per Rosa Maria Sardà*, dirigido por Carme Cané, presentado en el Lliure las temporadas 10/11 y 11/12.

También ha dirigido los espectáculos *Ai, carai!* de Josep Maria Benet i Jornet (Premio de la Associació d'Espectadors de Teatre de Reus); *Fugaç*, de Josep Maria Benet i Jornet; *Shirley Valentine*, de Willy Rusell; *El visitant*, de Eric-Emmanuel Schmidt (Premio de la Associació d'Espectadors de Teatre de Reus); *Un día vualquiera*, de Franca Rame y Dario Fo, y *Petó públic* de Àngel Burgas.

En televisión ha participado en numerosas series y dramáticos, como *Una vella coneguda olor*, *Quan la ràdio parlava de Franco* y *Revolta de bruixes*, las tres de Josep Maria Benet i Jornet; *L'hostal de la Glòria*, de Josep Maria de Sagarra (Premio de la Associació d'Actors); *Las amargas lágrimas de Petra von Kant*, de Rainer M. Fassbinder, dir. M. Arman; *Festa amb Rosa Maria Sardà*, de Terenci Moix; *Les nits de la tieta Rosa*, de Maria Aurèlia Capmany; *Per molts anys* (dirección y presentación); *Ahí te quiero ver* (dirección y presentación) Premios Minuto de Oro, TP de Oro y Conquest de Longines; *Betes i films* (dirección y presentación); *Olé tus vídeos* (dirección y presentación); *10 anys de TV3*; Ceremonia de los premios Goya (presentación, 1994; dirección y presentación, 1998 y 2002); *Villa Rosaura*; *Una hora con Vittorio Gassman* (guión, dirección y presentación) Mención Especial en los

Premios Ondas; *Homenots*; *¡Oh, Espanya!* de Dagoll Dagom; *Abuela de Verano*, dir. Joaquim Oristrell; *Petra Delicado*, dir. Julio Sánchez Valdés, y *Divinas*, dir. Pol Mainat.

En cine ha colaborado en *El vicari d'Olot*, de Ventura Pons; *La ràdio folla*, de Francesc Bellmunt; *Moros y cristianos*, de Luis García Berlanga; *Romàntic*, de Aurora Corominas; *Rateta, rateta*, de Francesc Bellmunt; *El anónimo*, de Alfonso Arandia; *Un submarí a les tovalles*, de Ignasi P. Ferrer; *Ho sap el ministre?*, de Josep Maria Forn; *L'enfonsament del Titànic*, de Antonio Chavarrías; *¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?*, de Manuel Gómez Pereira (Goya a la mejor actriz de reparto); *La febre d'or*, de Gonzalo Herralde (Premio Nacional de Cinematografía); *Alegre ma non troppo*, de Fernando Colomo; *Quin curs el meu tercer*, de Francesc Bellmunt (ayudante de dirección); *Escenes d'una orgia a Formentera*, de Francesc Bellmunt; *Suspiros de España*, de José Luis García Sánchez; *Parella de tres*, de Antoni Verdaguer (Premio de la Associació d'Actors); *El efecto mariposa*, de Fernando Colomo; *La duquesa roja*, de Francesc Betriu; *Actrius*, de Ventura Pons; *Airbag*, de Juanma Bajo Ulloa; *Mátame mucho*, de José Ángel Bohollo; *Grandes ocasiones*, de Felipe Vega; *Carícies*, de Ventura Pons; *Siempre hay un camino a la derecha*, de José Luis García Sánchez; *Todo sobre mi madre*, de Pedro Almodóvar; *Blanca Madison*, de Carlos Amil; *Amic/Amat*, de Ventura Pons; *La niña de tus ojos*, de Fernando Trueba; *Anita no perd el tren*, de Ventura Pons (Premio a la mejor actriz en el Festival Internacional de Miami); *Sin vergüenza*, de Joaquim Oristrell (Goya a la mejor actriz de reparto y Premio de la Unión de Actores); *A mi madre les gustan las mujeres*, de Inés París y Daniela Fejerman; *El embrujo de Shangai*, de Fernando Trueba; *Deseo*, de Gerardo Vera; *El viaje de Carol*, de Imanol Uribe; *Tipos Duros*, de Juan Martínez; *Te doy mis ojos*, de Icíar Bollaín; *Chuecatwon*, de Juan Flahn; *Vete de mi*, de Victor García León; *Barcelona (un mapa)*, de Ventura Pons; *Rivales*, de Fernando Colomo; *La vida empieza hoy*, de Laura Mañà, y *Maktub*, de Paco Arango.

Además de los premios ya citados, ha sido galardonada con la Medalla de Oro de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España (2010), el Premio San Pancraccio 2007 "Grandes actores del cine español"; el Zinegoak 2007 Premio de honor; Festival de Sitges (2005) -Premios Fundación Aisge; Muestra de cine español dirigido por mujeres -reconocimiento a su trayectoria profesional (2001); la Creu de Sant Jordi a su trayectoria personal y profesional (1993); el VII Premio Margarida Xirgu (1979) y el Premio Sebastià Gasch.

Pau Carrió

(Barcelona, 1981)



Licenciado en Dirección Escénica y Dramaturgia. En 2002 dirige un texto propio, *G-8 (porta tancada)*, y más tarde *El viatge* de Andrea Segura y *Davant de l'Home: Thomas Bernhard* de Esteve Soler. Entre sus últimos espectáculos destaca la lectura dramatizada *Nomás uns versos* (Teatre Lliure, 2010) y *Hedda Gabler*, de Henrik Ibsen (Biblioteca Nacional de Catalunya, 2008).

Ha colaborado como ayudante de dirección, firmando también espacios sonoros, música y vídeo, con Àlex Rigola (*Días mejores*, de Richard Dresser; *Arbusht*, de Paco Zarzoso; *La nit just abans dels boscos*, de B-M. Koltès; *2666*, de Roberto Bolaño; *El buñuelo de Hamlet* de Luis Buñuel i Pepín Bello, *Rock'n'roll*, de Tom Stoppard; *Nixon-Frost* y *Nixon-Frost (unplugged escènic)*, de Peter Morgan), Oriol Broggi (*Hamlet*, de W. Shakespeare; *Magnus*, de Jordi Teixidor; *Primera història d'Esther*, de Salvador Espriu; *El carter del Rei*, de R. Tagore; *Antígona*, de Sófocles, y *Hamlet*, de W. Shakespeare) y Manel Dueso, entre otros (*JRS. De dotze anys*). También ha montado varios actos, y ha trabajado como guionista de televisión, guitarrista y vocalista en varios grupos. Actualmente es asistente del equipo de dirección artística del Teatre Lliure. En la temporada 2011/2012 coordinó y dirigió el ciclo *Cartes Lliures*, y esta temporada, junto a Marc Artigau, ha coordinado el ciclo *3 d'un glop* incluido en el proyecto Aixopluc.